



**ឯកសារដើម**  
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):  
26 / 12 / 2011

ម៉ោង (Time/Heure) : 15:50

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé  
du dossier: Ratanak

**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**

Trial Chamber  
Chambre de première instance

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

15 December 2011

Substantive Hearing on evidence - Day 11

Prepared by:

DUCH Phary and Natacha WEXELS-RISER

<b>Attendance Record</b>
<b>Before:</b> Judge NIL Nonn (President), Judge Silvia CARTWRIGHT, Judge YA Sokhan, Judge Jean-Marc LAVERGNE, Judge YOU Ottara.
<b>Reserve Judges:</b> Judge THOU Mony and Judge Claudia FENZ.
<b>Greffier/s:</b> Mr. DUCH Phary, Natacha WEXELS-RISER.
<b>OCP:</b> Ms. CHEA Leang, Mr. William Smith, Mr. Dale LYSAK, Mr. SENG Bunkheang, Mr. HUOT Veng, Mr. Chan DARASMEY, Mr. Toch VANNARITH, Mr. BOU Chanthan.
<b>Accused:</b> Mr. NUON Chea, Mr. IENG Sary, Mr. KHIEU Samphan.
<b>Defence for the Accused:</b> Mr. SON Arun, Mr. Michiel PESTMAN, Mr. Andrew IANUZZI, Mr. PHALLA Prum; Mr. KONG Sam Onn, Mr. Arthur VERCKEN; Mr. ANG Udom, Mr. Michael G. KARNAVAS.
<b>Civil Parties:</b> Mr. PICH Ang, Ms. Elisabeth SIMONNEAU-FORT, Mr. SAM Sokong, Mr. LOR Chunthy, Ms. MOCH Sovannary, Mr. HONG Kimsuon, Mr. VEN Pov, Ms. Christine MARTINEAU, Mr. Olivier BAHOUGNE.
<b>Witness:</b> LONG Norin (TCW-395).
<b>Others:</b> Transcriber, court officer, Mr. Simon MEISENBERG, Ms. Jin CHIEN, Ms. Almaz TEFFERA.

<b>General court times</b>		
Day	Start time: 09:00	Finish time: 15:50
Recess am	Start time: 10:20	Finish time: 10:40
Recess	Start time: 12:05	Finish time: 13:30
Recess pm	Start time: 14:45	Finish time: 15:10
	Total Court Time:	4 hours and 40 minutes

<b>Proceedings</b>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Questioning of Witness LONG Norin (TCW-395)	NUON Chea Defence	09:00	09:15
Observations on inconsistency between Written Records and transcripts of OCIJ interviews	IENG Sary Defence	09:15	09:26
Questioning of LONG Norin	IENG Sary Defence	09:26	09:58
Observations on written record and transcript of interview of LONG Norin	Trial Chamber, IENG Sary Defence	10:00	10:45
Questioning of Accused NUON Chea	Co-Prosecutors	10:45	15:52
Announcement of hearing cancellation	Trial Chamber	13:30	13:33
Observations regarding admission of evidence	KHIEU Samphan Defence	13:33	13:56

### **Summary of Proceedings**

#### **Questioning of Witness LONG Norin (TCW-395)**

The NUON Chea Defence questioned Witness LONG Norin.

#### **Observations on inconsistency between Written Records and transcripts of OCIJ interviews**

The IENG Sary Defence observed inconsistencies between the transcript, recording and written record of LONG Norin's interview with the OCIJ.

#### **Questioning of LONG Norin**

The IENG Sary Defence questioned LONG Norin.

#### **Observations on written record and transcript of witness interview**

The Co-Prosecutors observed that written records and transcripts of witness interviews should be put on the record and provided to witnesses prior to testimony. The Chamber

indicated that a memorandum will be issued in due course.

**Questioning of Accused NUON Chea**

The Co-Prosecutors questioned the Accused NUON Chea.

**Announcement of hearing cancellation**

The Chamber indicated that the hearing scheduled for 16 December 2011 would be cancelled.

**Observations regarding admission of evidence**

The KHIEU Samphan Defence objected to the Co-Prosecutors' reference to document E152.2 as it was not included in the Closing Order. The Chamber indicated that special hearings on the admission of documents would address such issues in January, 2012.

TC No	O CIJ No	ERN	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/134	D91/3.1	00757254-00757352	ប្រតិចារឹកបទសម្ភាសន៍ជាមួយសាក្សីឈ្មោះ ឡុង នរិន ថ្ងៃទី០៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧	P		This document currently exists in Khmer language only.	This document currently exists in Khmer language only.
E3/34	D91/3	00204005-00204012 00223553-00223561 00491000-00491010	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ឡុង នរិន ថ្ងៃទី០៤ ខែ ២០០៧ Written Record of Interview of LONG Norin Procès verbal d'audition de LONG Norin	P			
E3/130	D366/7.1.187	00442251-00442281 00184022-00184047 00292914-00292934	លក្ខន្តិកៈ បក្សកុម្មុយនិស្តកម្ពុជា The CPK statute Status du Parti Communiste du Kampuchea	P	00442268	00184037	00292926
E3/3	20.28	00078183-00078207 00184652-00184679 00596175-00596202	សម្ភាសន៍លោកនួនជា ស្តីពីសេចក្តីថ្លែងការណ៍មួយមានចំណងជើងថា "ប្រវត្តិនៃការតស៊ូនិងចលនារបស់អ្នកស្រុកស្រែជនជាតិខ្មែររបស់យើងចាប់ពី១៩៥៥ដល់១៩៧០" ជាភាសាខ្មែរគ្មានចុះកាលបរិច្ឆេទដោយលោកខ្លងខែម	P	00078190-92	00184660-62	00596183-85

TC No	OCIJ No	ERN	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
			National Suspect Statement entitled "History of the Struggle and Movement of Our Cambodian peasants from 1954 to 1970." by NUON Chea  National Suspect Statement entitled "History of the Struggle and Movement of Our Cambodian peasants from 1954 to 1970." by NUON Chea				
E3/13 1	D366/7.1. 410	00062291- 00062322 00716409- 00716430 00720996- 00721013	ប្រវត្តិចលនាស៊ីវិលរបស់កសិករពី 1954 ដល់ 1970 History of the Struggle Movement from 1954 to 1970 Histoire de la lutte de nos paysans khmers de 1954 à 1970	P	0006230 6	0071641 9	0072100 4
E3/13 5	D2-15.4	00062789- 00062835 00142902- 00142916 00487707- 00487747	ទង់បដិវត្ត ទស្សនាវដ្តីផ្ទៃក្នុងបក្ស ផ្សាយចេញរាល់ខែ លេខ ៦ មិថុនា ១៩៧៧ Letter of Honorary Red Flag from Communist Party of Kampuchea's Central Committee Étendard révolutionnaire, No 6 juin 1977	P	0006279 2-62798	0044684 8- 446852	0004877 09-714
E3/11	D243/2.1. 12	00063116- 00063187 00486212- 00486266 00492795- 00492857	ទង់បដិវត្ត លេខ ពិសេស កញ្ញា 1977 CPK Magazine entitled: " The Revolutionary Flag", Special Issue, September 1977 (FULL) CPK Magazine entitled: " The Revolutionary Flag", Special Issue, September 1977 (FULL)	P	0006314 1	0048623 0	0049281 6



**Oral Orders/Decisions:**

- Order to take the Accused to the Detention Facility and bring them back to court for the Hearing on 10 January 2012.

**Orders for Adjournment of Hearing**

The hearing will resume on 10 January 2012.

Phnom Penh, 15 December 2011  
Greffier Greffier

DUCH Phary Natacha WEXELS-RISER

